

RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA 2025 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A RESIDÈNCIES DE TRADUCTORS/ORES DE LA LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/ L0128 U10_RESIDÈNCIES_RESOL_DEF

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 29 de gener de 2025 (DOGC núm. 9345, de 6 de febrer de 2025) s'obre la convocatòria 2025 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a residències de traductors/ores de la literatura catalana i aranesa.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 29 de maig de 2025 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 19 de juny de 2025 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 14 de juliol de 2025 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de 22 de gener de 2025 (DOGC núm. 9337, de 27 de gener de 2025) per la qual es dona publicitat a l'acord del Consell de Direcció de data 16 de gener de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions, per a residències de traductors/ores de la literatura catalana i aranesa.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a residències de traductors/ores de la literatura catalana i aranesa regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVITAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 1 de 7

7. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. La base 1.3 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

10. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en annex.
2. Establir que el pagament del 100% es tramita un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16.
3. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
4. Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tinguí lloc la publicació d'aquesta resolució.

El director del Consorci Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVITAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 2 de 7

ANNEX

L0128 U10 N-RES 741/25- 1

Beneficiari: Matthias Friedrich

Dates: 15/07/2025 - 31/07/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció a l'alemany de l'obra "Distòcia", de Pilar Codony

Import sol·licitat (manutenció): 646,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 690,00€

Import subvencionable: 1.336,00€

Puntuació: 32

Import atorgat: 1.336,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 7 punts

La dificultat de la traducció: 8 punts

La trajectòria professional del/de la traductor/a: 17 punts

Puntuació total: 32

L0128 U10 N-RES 762/25- 1

Beneficiari: Ali Mohamed Abdel Latif

Dates: 01/09/2025 - 15/10/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "La Baldirona", d'Àngel Guimerà, a l'àrab

Import sol·licitat manutenció: 1.710,00€

Import sol·licitat desplaçament: 500,00€

Import subvencionable: 2.210,00€

Puntuació: 32

Import atorgat: 2.210,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

La dificultat de la traducció: 9 punts

La trajectòria professional del/de la traductor/a: 14 punts

Puntuació total: 32

L0128 U10 N-RES 780/25- 1

Beneficiari: Hristina Vasic Tomše

Dates: 01/09/2025 - 15/10/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Trilogia de la indignació", d'Esteve Soler Miralles, al serbi

Import sol·licitat (manutenció): 570,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 330,00€

Import subvencionable: 900,00€

Puntuació: 36

Import atorgat: 900,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVITAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 3 de 7



La dificultat de la traducció: 9 punts
La trajectòria professional del/de la traductor/a: 18 punts

Puntuació total: 36

L0128 U10 N-RES 791/25- 1

Beneficiari: Michael Ebmeyer

Dates: 01/09/2025 - 30/09/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Els secrets de la Nur", de Najat El Hachmi a l'alemany

Import sol·licitat (manutenció): 1.140,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 500,00€

Import subvencionable: 1.640,00€

Puntuació: 33

Import atorgat: 1.640,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

La dificultat de la traducció: 7 punts

La trajectòria professional del/de la traductor/a: 18 punts

Puntuació total: 33

L0128 U10 N-RES 799/25- 1

Beneficiari: Petro Tarashchuk

Dates: 01/10/2025 - 12/11/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "El llibre de Feixes", de Jaume Cabré, a l'ucraïnès

Import sol·licitat (manutenció): 1.634,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 400,00€

Import subvencionable: 2.034,00€

Puntuació: 34

Import atorgat: 2.034,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts

La dificultat de la traducció: 8 punts

La trajectòria professional del/de la traductor/a: 18 punts

Puntuació total: 34

L0128 U10 N-RES 807/25- 1

Beneficiari: Giuseppe Tierno

Dates: 01/09/2025 - 21/09/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Mort d'un comediant", de Guillem Clua, a l'italià

Import sol·licitat (manutenció): 798,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 250,00€

Import subvencionable: 1.048,00€

Puntuació: 35



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVRIAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 4 de 7



Import atorgat: 1.048,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
La dificultat de la traducció: 8 punts
La trajectòria professional del/de la traductor/a: 18 punts

Puntuació total: 35

L0128 U10 N-RES 812/25- 1

Beneficiari: Evriviadis Sofos
Dates: 10/10/2025 - 04/11/2025
Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Solitud", de Caterina Albert (Víctor Català) al grec
Import sol·licitat (manutenció): 570,00€
Import sol·licitat (desplaçament): 200,00€
Import subvencionable: 770,00€
Puntuació: 37
Import atorgat: 770,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
La dificultat de la traducció: 9 punts
La trajectòria professional del/de la traductor/a: 19 punts

Puntuació total: 37

L0128 U10 N-RES 852/25- 1

Beneficiari: Gala Sicart
Artista: Gala Sicart
Dates: 15/07/2025 - 29/07/2025
Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Les closques", de Laia Viñas, al castellà
Import sol·licitat (manutenció): 570,00€
Import sol·licitat (desplaçament): 350,00€
Import subvencionable: 920,00€
Puntuació: 32
Import atorgat: 920,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
La dificultat de la traducció: 7 punts
La trajectòria professional del/de la traductor/a: 17 punts

Puntuació total: 32

L0128 U10 N-RES 857/25- 1

Beneficiari: Garam Kwon
Dates: 01/11/2025 - 15/11/2025
Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "El temps de les cireres", de Montserrat Roig, al coreà



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVRIAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 5 de 7



Import sol·licitat (manutenció): 570,00€
 Import sol·licitat (desplaçament): 1.500,00€
 Import subvencionable: 2.070,00€
 Puntuació: 35
 Import atorgat: 2.070,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 La dificultat de la traducció: 9 punts
 La trajectòria professional del/de la traductor/a: 18 punts

Puntuació total: 35

L0128 U10 N-RES 866/25- 1

Beneficiari: Richard Michael Mansell
 Dates: 03/09/2025 - 20/09/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "Feliç", de Nicolau Dols Salas, a l'anglès

Import sol·licitat (manutenció): 684,00€
 Import sol·licitat (desplaçament): 378,00€
 Import subvencionable: 1.062,00€
 Puntuació: 33
 Import atorgat: 1.062,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 8 punts
 La dificultat de la traducció: 8 punts
 La trajectòria professional del/de la traductor/a: 17 punts

Puntuació total: 33

L0128 U10 N-RES 868/25- 1

Beneficiari: Anna Sawicka
 Dates: 15/07/2025 - 30/07/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "El temps de les cireres" Montserrat Roig, al polonès

Import sol·licitat (manutenció): 608,00€
 Import sol·licitat (desplaçament): 250,00€
 Import subvencionable: 858,00€
 Puntuació: 38
 Import atorgat: 858,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts
 La dificultat de la traducció: 9 punts
 La trajectòria professional del/de la traductor/a: 20 punts

Puntuació total: 38

L0128 U10 N-RES 878/25- 1

Beneficiari: Adri Boon



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVRIAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 6 de 7



Dates: 23/09/2025 – 03/11/2025

Activitat: Residència a la vila universitària de la Universitat Autònoma de Barcelona per dur a terme la traducció de l'obra "L'hora violeta", de Montserrat Roig, al neerlandès

Import sol·licitat (manutenció): 1.596,00€

Import sol·licitat (desplaçament): 300,00€

Import subvencionable: 1.896,00€

Puntuació: 37

Import atorgat: 1.896,00€

L'interès del conjunt de la proposta presentada: 9 punts

La dificultat de la traducció: 9 punts

La trajectòria professional del/de la traductor/a: 19 punts

Puntuació total: 37



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
14/07/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 14/07/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0SZ2VEVGHVITAGI2T89OJ6KQD3744GY

Data creació còpia:
14/07/2025 12:42:50

Pàgina 7 de 7